

# ABDULKADİR SÜRER

## YEMİNLİ TERCÜMAN



## İLETİŞİM

+90 530 071 3937

surerabdulkadir07@gmail.com

linkedin.com/in/akadirsurer

## HAKKIMDA

Adım Abdulkadir Sürer. Giresun Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı mezunuyum. İngilizce-Türkçe dil çiftlerinde yeminli tercümanlık yapıyordum. 2 seneyi aşkın süredir çeviri ve yerelleştirme sektöründe çalışmalar yapıyorum. İngilizce dilinin yanı sıra İspanyolca ve Rusçayı da dil çiftlerime eklemek hedeflerim arasında bulunuyor. Yazılı çeviriye ek olarak özellikle İspanyolca dilinde sözlü çeviri yapmak için çalışmalar yapıyorum. SEO alanında uzmanlaşmak için eğitim alıyorum.

## YETENEKLER

- Etkili İletişim Becerileri
- Proje Yönetimi
- Microsoft Office Programları
- Web Site Düzenleme
- Sony Vegas Pro
- Adobe After Effects
- Adobe Photoshop
- SDL Trados
- Subtitle Edit
- Sosyal Medya Yönetimi

## DİLLER

- İngilizce C1
- İspanyolca A2
- Rusça A1

## DENEYİM

### PROJE KOORDİNATÖRÜ & YEMİNLİ TERCÜMAN

Aspendos Tercüme - Muratpaşa, Antalya  
Ekim 2023 / Halen (Tam zamanlı)



Antalya'nın lider tercüme bürosu Aspendos Tercüme ve Danışmanlık Hizmetleri A.Ş.'de proje koordinatörü ve yeminli tercüman olarak çalışıyorum.

### BAĞIMSIZ YÜKLENİCİ

Appen - Bellevue, Washington  
Kasım 2023 / Halen (Uzaktan)



İngilizce ve Türkçe çeviri hizmeti, Türkçe transkripsiyon projelerinde görev almak, çeşitli projelerde ihtiyaç duyulan verilerin toplanması ve kategorize edilmesi, AI verilerinin işlenmesi ve arama motoru performansının alaka düzeyi açısından iyileştirilmesi vb.

### ALTYAZI ÇEVİRMENİ

Ollang Inc. - Wilmington, Delaware  
Ocak 2023 / Halen (Uzaktan)



### SERBEST ÇEVİRMEN

Gengo - Shibuya, Tokyo, Japonya  
Aralık 2023 / Halen (Uzaktan)



### SERBEST ÇEVİRMEN

Fiverr - Tel Aviv, Israel  
Eylül 2023 / Halen (Uzaktan)



### SERBEST ÇEVİRMEN

Bionluk - Şişli, İstanbul  
Aralık 2023 / Halen (Uzaktan)



### KİTAP ÇEVİRMENİ

Vaveyla Yayıncılık - Etimesgut, Ankara  
May 2022 / Haz 2022 (Uzaktan)



Türkçe'den İngilizce'ye yayımlanmış bir adet roman çevirim bulunmaktadır. Ücret konusunda anlayamadığımız için işten ayrıldım.

### GÖNÜLLÜ ÇALIŞMALAR



Gazi Üniversitesi  
Blockchain Topluluğu



TED Translators



World History  
Encyclopedia



Çeviri Gazetesi

### SERVİS ELEMANI

Villa Azur - Yalıkavak, Bodrum  
Nis 2023 / Eyl 2023 (Tam zamanlı)

Villa Azur Restaurant & Beach Club Bodrum

4,6 ★★★★★ (604) ①  
Restaurant · Open



Bodrum'un Yalıkavak ilçesinin önde gelen mekanlarından birisi olan Villa Azur Beach Club'ta garsonluk yaptım. Bu süre zarfı içerisinde dünyanın farklı yerlerinden birçok turistle yabancı dil pratiği yapma fırsatım oldu. Sözlü açıdan ve iletişim becerileri açısından kendimi oldukça geliştirdim.

### SERVİS ELEMANI

Portakal Hotel - Dalyan, Ortaca  
Haz 2022 / Ağu 2022

Portakal Hotel Dalyan

4,7 ★★★★★ (274) ①  
3 star hotel



Muğla'nın Dalyan ilçesinde bulunan Portakal Hotel'de garson olarak çalıştım. Çoğunluğu Hollanda'dan gelen yabancı müşterilerle İngilizce pratik yapma fırsatım oldu. Sağlık problemleri nedeniyle işten erken ayrılmak mecburiyetinde kaldım.

## EĞİTİM

### GİRESUN ÜNİVERSİTESİ

Lisans - İngiliz Dili ve Edebiyatı - 3,11/4

2018 - 2023

## SERTİFİKALAR

EF SET ENGLISH CERTIFICATE (C1 ADVANCED)



UDEMY | Work From Home in Translation



RWS Group: Post-Editing Certification



BTK Academy - Microsoft Word Temelleri

